

## Even på dansk

Selv, bare (det) at, endda, ovenikøbet, ikke engang, uden så meget som, endnu.

### Selv

Selv trækker et led frem først i en sætning, der markerer *det ekstreme tilfælde*.

- Selv om vinteren gik han med bare fødder. (Even in winter, he walked barefoot)
- Selv Peter var oppe klokken 6. (Even Peter was up at 6 o'clock).
- Selv en helikopter købte han. (He bought even a helicopter)
- Selv sin moster Anna tilbød han en joint. (Even his aunt Anna, he offered a joint)
- Selv da de tog hans pas, gav han ikke op, men blev ved at kæmpe. (Even when they took his passport, he didn't give up but kept fighting.)
- Selv når han havde fået 10 timers søvn, var han træt. (Even when he had had 10 hours of sleep, he was tired)
- Selv hvis du tilbød mig en million, ville jeg aldrig gifte mig med dig. (Even if you offered me a million, I would not marry you)
- Selv det at binde sine sko kan være hårdt for en teenager. (Even tying your own shoelaces, may be hard for a teenager)
- Selv det, at han havde ti fingre og ti tæer, fandt hun vidunderligt. Så forelsket var hun. (Even the fact that he had 10 fingers and 10 toes, she found wonderful - so in love was she.)
- Selv ikke efter 24 kager mistede hun lysten til chokolade. (Not even after 24 cakes did she lose the appetite for chocolate.)

### Bare (det) at

Fremhæver en infinitiv eller en at-sætning, der beskriver en lille ting/del med en overraskende stor betydning.

- Bare det at åbne en dør var næsten umuligt med to brækkede arme.  
(Even opening a door was almost impossible with two arms broken)
- Bare det, at hun hilste på sin bror, kunne gøre ham jaloux.  
(Even her saying hello to her brother made him jealous)

## Endda

*Endda* betyder *ikke bare... men.... Endda* beskriver ikke kun en del af sætningen, men hele sætningen: subjekt, verbal og de andre led. *Endda* opfylder forventningen fra den forrige sætning med noget ekstra.

- Heldigvis havde mekanikeren 4 hjul han kunne købe, ja han havde endda 5.  
(Luckily, the repair man had 4 wheels that he could buy, in fact he had even 5.)
- Han tjekkede at cyklen var låst, ja han tjekkede endda to gange. Så gik han.  
(He checked that the bike was locked, he even checked twice. Then he left.)

## Ovenikøbet

betyder *ikke bare... men også*. Der er ikke nogen skarp grænse mellem *endda* og *ovenikøbet*. Men *ovenikøbet* er en forskel, der **gør** en forskel.

- *Heldigvis havde mekanikeren 4 hjul han kunne købe, og han havde ovenikøbet vinterdæk til dem.*  
(Luckily the repair man had 4 wheels that he could buy, and he even had winter tires for them.)
- Cyklen havde været låst og ovenikøbet låst fast til cykelstativet. Alligevel blev den stjålet.  
(The bike had been locked, and even locked to the bike rack. But it got stolen anyway)

## Ikke engang

Er den negative form af alle udtrykkene ovenfor.

- Han havde ikke engang skjorte på. (He didn't even wear a shirt)
- Ikke engang om søndagen havde han fri. (He didn't even have Sunday off)

## Uden så meget som (without even)

- Han gik uden så meget som at se sig tilbage. (He left without even looking back)
- Han løb hele natten uden så meget som 2 minutters pause. (He was running all night without even 2 minutes of rest)

## Endnu

Forstærker et adjektiv i komparativ:

- Efter en uge på radiatoren lugtede fisken endnu værre. (After a week on the heater, the fish was smelling even worse).

## Even på dansk

Sæt det rigtige ord ind: *Selv (ikke/det at), bare (det at), endda, ovenikøbet, ikke engang, uden så meget som, endnu.*

Den her familiefest er \_\_\_\_\_ bedre end fars fødselsdag, alle danser på bordet, ja, \_\_\_\_\_ min oldemor danser på bordet, og hun sidder \_\_\_\_\_ i rullestol. Hendes rullestol er \_\_\_\_\_ en af de elektriske, der er \_\_\_\_\_ større og tungere end de almindelige. Min far løftede rullestolen op på bordet \_\_\_\_\_ at spørge hende først. Men hun grinede bare. Hun var overhovedet ikke nervøs, \_\_\_\_\_, da hun skulle ned igen.

Det må have været svært at lave mad for 200 år siden. \_\_\_\_\_ hakke fars til frikadeller må have været en store opgave. Og så skulle man \_\_\_\_\_ tænde op i komfuret, før man kunne stege dem. \_\_\_\_\_ mere besværligt var det at lave medisterpølse: Tarmen skulle tømmes og renses, før den kunne fyldes med kødfars. \_\_\_\_\_ en ting som stegt kylling tog en krig: Først skulle man fange hønen og slagte den. Så måtte man rense den for indvolde. Og man måtte \_\_\_\_\_ selv plukke den, før den lignede de kyllinger, man køber i dag. \_\_\_\_\_ bagning krævede arbejde: Man måtte hugge brænde og tænde op, før man kunne gå i gang.

Er det ikke utroligt: Søren Jørgen har glemt sin skoletaske igen, og jeg havde \_\_\_\_\_ sagt det til ham tre gange og \_\_\_\_\_ skrevet det til ham i en sms. Han glemmer alting, \_\_\_\_\_ sine sko glemmer han: i går gik han i skole i bare tæer, og det var \_\_\_\_\_ frostvejr. \_\_\_\_\_ sin madpakke husker han. Er der noget der hedder teenagerdemens? Teenagere er \_\_\_\_\_ værre til at glemme end de gamle. Det eneste, han altid husker, er hans iphone. Den glemmer han aldrig, og han husker \_\_\_\_\_ at lade den op.

## Even på dansk – gør sætningerne færdige

1. Hun kunne ikke lide maden, og jeg havde endda
2. Alle kunne lide maden, selv
3. Vi kunne ikke få et bord på nogen af byens restauranter, ikke engang
4. Han er på facebook hele tiden, selv når
5. Det er et fantastisk kollegium, de har fri bar, og der er ovenikøbet
6. Computerne var langsomme i 80'ne, selv det at
7. Han var smuk og blev endnu smukkere, da
8. Selv hvis du var den eneste mand i verden,
9. Anna anede ikke, hvad faren til barnet her, hun vidste ikke engang
10. Han vaskede sine hænder og fødder, ja han vaskede endda
11. Jeg fik hunden for 50 kr. og jeg fik ovenikøbet
12. Hun tog imod gaven uden så meget som at
13. Jonas kunne tale med alle, selv med
14. Han løb et maraton på 3 timer, og han havde endda kræfter nok til at
15. Han arbejdede altid, ikke engang